

RWS Multilingual eDiscovery Solution

Lösungsübersicht

Hochsichere, effiziente und flexible Übersetzung

Die meisten Anwaltskanzleien und eDiscovery-Experten finden es schwierig, um nicht zu sagen unmöglich, große Mengen mehrsprachiger Offenlegungsdokumente zu verarbeiten.

Hochsichere, effiziente und flexible Übersetzungslösungen werden daher immer wichtiger – nicht nur, um die Vertraulichkeit bei der eDiscovery zu gewährleisten und relevante Dokumente in mehreren Sprachen aufzufinden, sondern auch um die Kosten zu kontrollieren und die Effizienz zu optimieren.

So unterstützen wir Sie

Die RWS Multilingual eDiscovery Solution kombiniert die preisgekrönte neuronale maschinelle Übersetzungslösung Language Weaver® mit Relativity®, einer beliebten eDiscovery-Cloud-Lösung für das Fallmanagement.

Kunden können die automatische Übersetzung entweder direkt nutzen oder einen ausgereifteren Workflow einrichten, bei dem auch die zusätzlichen Funktionen des Übersetzungsmanagement-Systems MultiTrans® Anwendung finden.

Rechtsexperten und interne Ermittler sind mit dieser Lösung in der Lage, fremdsprachige Dokumente schnell zu verstehen, zu durchsuchen und zu klassifizieren. Language Weaver übersetzt automatisch große Mengen an Inhalten für mehr als 100 Sprachpaare und unterstützt zusätzliche Anfragen aus dem Relativity-Workspace.

Unterstützung für eine Vielzahl juristischer Dokumente:

- Schiedsgerichtsunterlagen
- Gesellschaftssatzungen
- Gerichtsurteile und Verhandlungsprotokolle
- Sachverständigengutachten und -stellungen
- Patent- und Markenmeldungen
- Untersuchungen zu internationalen Korruptionsvorwürfen
- Marketingunterlagen für juristische Dienstleister
- Mitteilung von Beschwerdepunkten
- Unterlagen für Gerichts- und Schlichtungsverfahren
- Meldungen von Unternehmenszusammenschlüssen
- Meldungen von Fusionen und Unternehmenskäufen
- Registerunterlagen
- Versicherungsunterlagen

... und viele mehr

eDiscovery-Serviceangebote

Maschinelle Übersetzung

- Neuronale maschinelle Übersetzung
- 120+ anpassbare Sprachpaare
- Sichere Cloudumgebung
- Hochgradig skalierbar und leistungsstark
- Maschinengeführt, vom Menschen optimiert
- Integrierte OCR-Funktionen
- Zur Verwendung mit dem Übersetzungsmanagement-System MultiTrans
- Integration mit Relativity über den RWS-Relativity-Konnektor

Optimierung durch konventionelle Übersetzung

- Übersetzung, Überprüfung und Korrektur (vor Ort und/oder ortsfern)
- Rückübersetzung
- Beeidigte Übersetzungen
- Prüfung und Zusammenfassung fremdsprachiger Dokumente

Gerichtsberichterstattung

- Standard- und Echtzeit-Gerichtsberichterstattung
- Simultan- und Konsektivdolmetschen
- Transkription
- Stimmenerkennung

Lösungsarchitektur

Mit dem RWS-Relativity-Konnektor wird die Nutzung der wegweisenden neuronalen maschinellen Übersetzungsfunktionen von Language Weaver noch einfacher. Die Lösung umfasst Folgendes:

1. Relativity – eine benutzerfreundliche SaaS-Plattform, die den gesamten eDiscovery-Prozess in einer zentralen Lösung zusammenführt
2. RWS-Konnektor – bietet Nutzern über die Relativity-Benutzeroberfläche Zugang zur sicheren neuronalen maschinellen Übersetzung von RWS
3. Language Weaver – wegweisende KI-fähige, sichere Lösung für neuronale maschinelle Übersetzungen
 - Anbindung an Language Weaver® Edge, wenn Sie On-Premise die Kontrolle über Ihre Daten behalten möchten, ODER
 - Anbindung an Language Weaver® Cloud für eine sichere Cloud-Plattform mit reduziertem IT-Aufwand
4. Das sichere Übersetzungsmanagement-System MultiTrans, mit dem maschinengeführte, vom Menschen optimierte Übersetzungs-Workflows gestrafft und sicher verwaltet werden können



Die wichtigsten Vorteile

- Schutz Ihrer Daten durch sichere maschinelle Weiterleitung
- Kontrolle über das Übersetzungsmanagement und Batch-Übersetzungen mit einigen wenigen Klicks
- Vereinfachte Auffindbarkeit von Inhalten
- Automatisierte Workflows
- Zentralisierung von Inhalten und größere Benutzerfreundlichkeit
- Eine große Auswahl an hochwertigen Sprachservices
- Sichere, schnelle und hochwertige Übersetzungen der unterschiedlichsten Inhalte und Dokumententypen in jeder Größenordnung
- Umfassendes Prüfprotokoll und Berichterstellung

Die verschiedenen Aspekte der Lösung

Verarbeitung

Suchbegriffe und Metasuchen. Wir helfen Ihnen, nicht-englische Suchbegriffe zu generieren, um die Klassifizierung zu optimieren und das Extrahieren von Daten aus nicht-englischen Dokumenten zu verbessern.

Optimierte maschinelle Übersetzung. Wir fügen unserer MT-Engine die Übersetzungen aller Suchbegriffe und Formulierungen hinzu. Dadurch wird in nachfolgenden Phasen die Genauigkeit der maschinellen Übersetzung verbessert.

Überprüfung

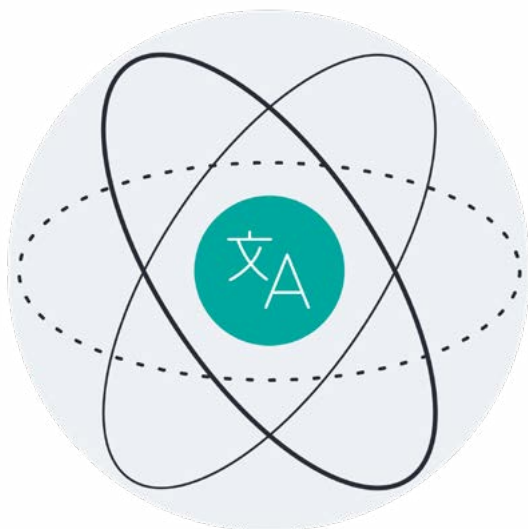
Maschinelle Übersetzung über den Relativity-Konnektor. Dokumente, die nicht auf Englisch vorliegen, werden schnell übersetzt. Dies erleichtert den Review-Prozess, denn es ermöglicht eine Prüfung in englischer Sprache.

Zusammenfassungen. Nicht-englische Inhalte werden auf Englisch zusammengefasst, um die Prüfung der Dokumente zu erleichtern und so den Zeitaufwand dafür zu reduzieren und die Kosten zu senken.

Produktion

Professionelle Übersetzungen. Nur die Dokumente, die als tatsächlich relevant für einen Fall erachtet werden, durchlaufen einen vollständigen professionellen Übersetzungsprozess.

Beglaubigung und notarielle Beurkundung. Wir können die notarielle Beurkundung übersetzter Dokumente beglaubigen.



Die Vorteile einer Zusammenarbeit mit RWS

Maßgeschneiderte Lösungen

Unsere Services umfassen Übersetzungsleistungen, die auf die speziellen Anforderungen der jeweiligen eDiscovery-Phase zugeschnitten sind. Es stehen unter anderem folgende Optionen zur Verfügung:

- Vollautomatische maschinelle Übersetzung mit kurzen Bearbeitungszeiten für die ursprünglichen Papierdokumente, eDiscovery und Dokumentprüfung
- Maschinelle Übersetzung mit Post-Editing für hochwertigere Übersetzungen
- Konventionelle Übersetzung für hochpräzise Übersetzungen, vor Ort oder ortsfern

ISO-zertifizierte Prozesse

Wir sind nach ISO 9001:2015 zertifiziert und erfüllen die Normen ISO 17100 und ISO 27001. Dadurch wird sichergestellt, dass unsere Produkte und Services Ihre regulatorischen Anforderungen erfüllen.

RWS-Relativity-Konnektor

RWS bietet einen Konnektor, über den Language Weaver in den Relativity-Workflow integriert wird. Die mit Language Weaver bereitgestellte sichere neuronale maschinelle Übersetzung kann mit verschiedenen Services optimiert werden.

Optimierte Workflows, ohne die Relativity-Umgebung verlassen zu müssen

Der RWS-Konnektor verknüpft unsere preisgekrönte Übersetzungslösung Language Weaver mit Relativity. Diese Integration ermöglicht einen maschinengeführten, vom Menschen optimierten Ansatz für die mehrsprachige eDiscovery und damit ein nahtloses Benutzungserlebnis.

Optimale Projektteams

RWS hat Zugang zu mehr als 2.100 anerkannten Rechtsübersetzern und kann daher Großprojekte übernehmen, bei denen Dutzende von Fachübersetzern gleichzeitig an einem Projekt arbeiten müssen, um es zeitnah abzuschließen. Darüber hinaus verfügen unsere fachkundigen Projektmanager über Erfahrung mit Gerichtsverfahren und sind mit Relativity vertraut.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [rws.com/de](https://www.rws.com/de)

Über RWS

RWS Holdings plc ist der weltweit führende Anbieter für technologiefähige Sprachdienstleistungen, Content Management und schutzrechtliche Dienstleistungen. Wir unterstützen unsere Kunden bei der Vernetzung mit Menschen auf der ganzen Welt und bei der Entwicklung neuer Ideen, indem wir geschäftskritische Inhalte in großem Umfang kommunizieren und den Schutz und die Umsetzung ihrer Innovationen ermöglichen.

Wir möchten Unternehmen dabei unterstützen, mit Menschen überall auf der Welt effektiv zu interagieren, indem wir ihre Herausforderungen in Bezug auf Sprache, Inhalte und Marktzugang durch unsere kollektive globale Intelligenz, unsere umfassende Fachkompetenz und intelligente Technologie lösen.

Zu unsere Kunden zählen 90 der globalen Top 100 Marken, alle 10 führenden Pharmaunternehmen und rund die Hälfte der 20 weltweit führenden Patentanmelder. Unser Kundenstamm erstreckt sich über Europa, Asien-Pazifik sowie Nord- und Südamerika in den Bereichen Technologie, Pharmazie, Medizin, Recht, Chemie, Automobilindustrie, Behörden und Telekommunikation, die wir über Niederlassungen auf fünf Kontinenten bedienen.

RWS, gegründet 1958, mit Hauptsitz in Großbritannien ist am AIM, dem selbstregulierten Markt der Londoner Börse, notiert (RWS.L).

Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.rws.com/de.

© Alle Rechte vorbehalten. Die hierin enthaltenen Informationen sind vertraulich und geschützte Informationen der RWS Group*.
* RWS Group bezeichnet RWS Holdings plc im Auftrag und im Namen seiner verbundenen Unternehmen und Tochtergesellschaften.